

# Ra Saeh Ciengx Sim

□Vangz Lizboh/黃立波

Ranz caengz rongh, gou gaenq singj gvaqdaej. Sonhag seiqcib bi gvaqdaej, cungj dwg yienghneix, gvenq lo. Duiyouh le cungj gajj mbouj ndaej, cungj roxnyinh youqndwi mbouj gvenq. Hwnqdaej caemz soujgih, yawj sinhvnz daengjdaengj.

Gyanghaet caet diemj, gou couh daenj haiz okdou, byaj buenq aen cung daeuj daengz gvangjcangz, haiheij lienhndang. Couh yienghneix, lienhndang, guhcaemz, baeyouz, gjj hozdung neix couh dwg gou moix ngoenz aeu guh.

Roxnyinh daengz ngamq duiyouh seized, aen sim hoengqliiliu, mbouj rox guh maz, daengz ngoenz cungj youq mbouj baenz. Gwnz daizsaw mbouj miz geij dab coyez daeb youq sangrwd, henx rwz caiq mbouj miz gjj sing hemqgigi gya' gya. Hwnjban seized, moix ngoenz mbouj dwg hwnjdangz couh dwg bae caijfangj, cungj miz haujlai saeh bae

guh, nyaengqdidi hix angqfofo, saedceij gvaq ndaej gig rimhoz. Ndaejhaoengq couh caeuq bouxdaeuz, caeuq lauxsae, doxcomz gangjgoj, doxson doxhag..... Daj duiyouh le, saedceij gvaq ndaej mbwqbywdbywd, caemriri, mbouj caiq nauhyied.

Baengzyoux raen gou simfanz, couh heuh gou bae gwncaz gangjgoj, naeuz yaek ra di hong ndeu hawj gou guh. De gietdingh daiq gou bae camgya aen Sawcuengh caijfungh hozdung ndaw si. Gou gag naemj: Caijfungh couh dwg okrog bae byajbyaj youzlangh, feiq seizgan cixbah miz maz yungh ne?

Youq duenh seizgan haenx, gou couh caeuq gyoengq baengzyoux faenbied bae daengz Dunghlanz Yen caeuq Dwzbauj Yen caijfungh. Moix daengz giz dieg moq, gou caen dwg ndaejik gig laeg, hawj vunz rwz singj da rongh. Byajj daengz gizlawz cungj ndaej yawj gjj gingjsaek

daegbied gag miz, hawj vunz lumj youq baihdaw fuk veh gyaeundei nei. Yawj dieg ranzmbanj gyoengqde, mwngz ndaej daejniemh daengz gjj minzcuz fungcingz gyaeulili daegbied diegwnq.

Bae Dunghlanz yawj diegcoj Veiz Bazginz, ndaej dingq daengz gjj gojgaaeq gyoengqde gaxgonq baenzlawz guh gwzming, gamjsouh gjj cingzngeih gwzming senhlez.

Youq Dwzbauj Yen caijfungh, dou youz ndoeng goraeu, baij roenmax gaeuq, yawj Cinanfuj Samdangz..... Baez daengz gizlawz, cungj roxnyinh gak cungj vwnzva vih bonjdieg gyoengqde demgya gjj caw vunzcaiz naekna.

Moix baez caijfungh, gou mbouj-danh roxnaj haujlai baengzyoux, hix hawj gou gamjsouh daengz gyoengq-vunz diegwnq simhoengz gyaezhok. Daegbied dwg cimz gjjgwn ndei daegsaek gyoengqde, hawj gou naengh

roengz congz couh mbouj nyienh caiq byajjdeuz. Doq gwn doq dingq gyoengqde gangj gjj saeh bonjdieg, nauhyied raixcaix.

Gyoengq beixnuengx doq youz doq hag, raen gjj gingjsaek ndei couh ingj siengq louzniemh, geiq bitgeiq, lau roh gjmaz saeh hung ityienh.

Byajj okbae, yawj dieg vunz, gangj goj moq, gyau baengzyoux..... Gjj caijfungh neix hawj ukgyaeuj dou mizok haujlai lingzganj, hix hawj gou hag ndaej haujlai daezcaiz moq.

Caen dwg geizheih lo, daj gou camgya geij baez caijfungh hozdung le, roxnyinh saedceij gvaq ndaej gig vaiq. Gjj mbwq mbouj miz lo, ndaej hoengq couh doengh bit raizraiz, miz gihvei couh guhdoih okbae yawjyawj.

Seizneix gou camgya gak cungj beizyin, hag Sawcuengh, sij faenzcieng, saedceij gvaq ndaej caensaed youh cungcuk.

## Danq Boux Laeuj Fiz

□ Bingh Dauj/冰島

Ngoenz gwn geij donq laeuj,  
Ngaem gyaeuj caiq laep da;  
Song fwngz oet ngamzga,  
Yaek dai ma lele.

Gaen laeuj sam maenz hajj,  
Ngah hix mbouj gwn lai;  
Gwn liux hoemj henx daiz,

Vaih baiz mingz lwgyah.

Gwn daengz mbouj ndaej sangj,  
Hawj vunz ram ok dou;  
Ninz gwnznamh lumj mou,  
Vunz aeu guh goj lwnh.

Mbouj ndaej couh mbouj gwn,

Hawj lwg vunz sinhoj;  
Gwn liux ram youh oq(aemq),  
Sinhoj vunz mbouj noih.

Ram hwnj cisamloek,  
Boek bae caiq boek dauq;  
Gwn geij gaen laeuj byauq,  
Mbouj ndaej dauq daengz ranz.

Vangz Meijyen fwt siengj daengz, "miz banhfap lo!" De sawqmwh hemqnaeuz. Liuz Fanghfangh doeksaet, cam: "Gijmaz 'miz banhfap'?"

Vangz Meijyen angq naeuz: "Mwngz heuh gou cam daxboh gou ra hong hawj daxboh mwngz guh, daxboh mwngz heuh ndaej bang vunzmbanj ndeu bae guh, song ndwen lai couh ndaej ngaenzhong sam fanh lai maenz, neix dwg gjj goenglauz mwngz, yienghneix mwngz couh miz swhgwz heuh boh mwngz caeuq gyoengqvunz moix vunz gien song bak maenz."

"Mbouj baenz ni." Liuz Fanghfangh mbouj nyinh.

"Baenzlawz mbouj baenz?"

## Lauxdoengz

□ Moz Lijginz / 磨礼勤

Mbouj miz raemxmboq baelawz miz raemxrij lae, mwngz couh dwg goekmboq." Vangz Meijyen naeuz.

"Gou mbouj gamj caeuq daxboh gou cam." Liuz Fanghfangh naeuz, lumj guh loek saeh nei mboujeiqliqseiq.

"Mwngz mbei unq lai, gou manz dwk denva caeuq daxboh gou naeuz." Coenz vah Vangz Meijyen lumj lej bauqreng.

### (Cibbet)

Ngoenzgonq fat caez cienz hawj daihgya, Cinz lauxbanj dajsuenq heuh daihgya bae Bwzhajj guh. Haemhgongq Cinz lauxbanj cingj

daihgya bae bouqhaeux gwn haeux. Cinz lauxbanj gingq laeuj cenj daih'it hawj Vangz Gencingh, song vunz ndwn hwnjdaej, denva Vangz Gencingh yiengj lo, Cinz lauxbanj unqswnh dwk naeuz: "Ciep denva gonq."

"Daxboh, gwnhaeux caez la?" Dwg Vangz Meijyen dwk daej.

"Seizneix gwn, sou gwn caengz?" Vangz Gencingh cam.

"Dou gwn gvaq, gou miz gienh saehcengz ndeu siengj cingjgouz daxboh bangcoh, mbouj rox daxboh haengj coengh mbouj?"

Vangz Gencingh riu naeuz: "Dahhung gou dwg lauxdaih ranz

raeuz, gou guh daxboh hix aeu dingq ha."

Vangz Meijyen cingqceingq gingging naeuz: "Gou caeuq Liuz Fanghfangh siengj youq gag mbanz ranz swhgeij hai aen gyadingz ranzdoegsaw ndeu hawj beixnuengx gwnz mbanj yawj. Vihneix gou daegdaengq yiengq daxboh Liuz Fanghfangh caeuq gyoengq beixnuengx de caiqlij gyoengq beixnuengx mbanj raeuz moix vunz gien song bak maenz."

Vangz Gencingh baez dingq, daejriu mbouj ndaej, vunzlai hix dingqraen le, caem dingh mbouj oksing. Vangz Gencingh naeuz: "Mwngz dwg haepaeu! Lwgnyez gjj ndei mbouj hag, bae hag gjj vah haenx." Vangz Meijyen euq naeuz: "Gou bimoq hwnj cuhcungh lo, naeuz gou dwg lwgnyez, gou dwg cingjgouz, mbouj hawj couh suenq, naeuz gou dwg haepaeu....." (23)



Flowers in the foreground.